

**Ms. Gall. Fol. 181**

**I Journal de la guerre allemande en 1813 · II Journal des opérations du Corps d'Armée Russe, sous les ordres du général de Langeron en Silésie et en Lusace en 1813 adressé au général Blücher**

96 ff. · 345 x 220 mm. · deuxième décennie du XIX<sup>e</sup> siècle · Angleterre (?)

Manuscrit en assez bon état, quelques traces d'humidité, pas de traces de restauration. Cahiers : 1 VII<sup>14</sup> + 1 I<sup>16</sup> + 1 V<sup>26</sup> + 1 IV<sup>34</sup> + 1 VI<sup>48</sup> + 3 IV<sup>72</sup> + 1 III<sup>78</sup> + 1 V<sup>88</sup> + 1 IV<sup>96</sup>. Foliotation postérieure, au crayon (erronée) ; foliotation récente, au crayon. Une seule main. 27-29 lignes écrites. Manuscrit divisé par le bibliothécaire allemand en deux parties : *a* (ff. 2r<sup>o</sup>-17v<sup>o</sup>) et *b* (ff. 18r<sup>o</sup>-94v<sup>o</sup>). Si on trouve fautive cette division, ce que tout le manuscrit a été effectué par une seule main et le point de jonction des parties *a* et *b* est repérable à l'intérieur d'un seul cahier. Justification : *a* – (280-290 mm.) x (175-190 mm.) et *b* – (265-270 mm.) x (155-145 mm.). Dans la partie *a*, réglure par pliage. Le copiste a ainsi économisé de l'espace (la marge intérieure) pour y noter les dates des événements dont il est question dans le texte. Sur les feuillets de la partie *b*, la marge a été tracée au crayon et effacée ensuite (visible toujours au fol. 21v<sup>o</sup>). Le copiste s'en est servi pour y noter les noms des batailles et des combats les plus importants. Corrections dans le corps du texte, au crayon et à l'encre noire, par une main postérieure ; à côté de certains passages du texte, un trait vertical tracé au crayon, par une main postérieure. Fausses-réclames. Pages blanches : 55r<sup>o</sup>-v<sup>o</sup>, 76v<sup>o</sup>, 77r<sup>o</sup>-v<sup>o</sup>, 88v<sup>o</sup>, 89r<sup>o</sup>-v<sup>o</sup>, 95-96r<sup>o</sup>-v<sup>o</sup>.

Demi-reliure en cuir brun (339 x 214 mm.), exécutée à la Königliche Bibliothek de Berlin, vu le super ex-libris de cette bibliothèque estampé en or, au milieu du plat initial ; les plats en papier marbré dit d'Annonay, brun (voir pl. 37 et 38 dans RZPI, datées circa 1820 ; facture similaire à Wolfe, pl. XXI, n<sup>os</sup> 6-9) ; 4 nerfs simples ; ais en carton ; les contre-plats en papier blanc ; les gardes volantes manquent ; au dos, filets simples horizontaux en or ; dans la partie supérieure du dos, une pièce de titre en cuir brun avec l'inscription estampée en or : *Guerre allemande 1813/Journal du Corps Langeron* ; le dos endommagé.

L'exemplaire a été exécuté entre 1813 (date de composition des textes) et 1854 (date d'acquisition à la Königliche Bibliothek de Berlin). Il fait partie d'une série de manuscrits relatifs aux guerres napoléoniennes (de la même série : les mss. Gall. Fol. 183-186). Les copies ont été effectuées de la même main, à intervalles rapprochés. La mise en page et les reliures en sont les mêmes. Seul le présent volume a été relié différemment. Compte tenu des fautes linguistiques et des fautes d'orthographe commises dans les noms propres allemands, repérables dans toute la série, il faudrait constater que le copiste n'était ni francophone ni germanophone. On peut même risquer une hypothèse selon laquelle celui-ci ait été un anglophone et l'exécution de la copie ait eu lieu en Angleterre (?). Or, on a aussi consulté le registre des acquisitions de la Königliche Bibliothek de Berlin (cf. infra). Il s'y trouve une information sur la provenance du présent exemplaire qui est identifié comme étant la copie des documents de Sir Hudson Lowe (1769-1844). Ceux-ci (désormais appelés « Lowe Papers ») ont été confiés à Sir Harris Nicolas (1799-1848), bouquiniste anglais, qui devait en préparer une édition. Néanmoins, cette entreprise a été abandonnée. Somme toute, en 1854 (NB. la date d'acquisition à la Königliche Bibliothek est la même ! – cf. infra), les « Lowe Papers » ont été acquis par le British Museum et transférés à la British Library (Add. 20107-20133) lors de sa création en 1973. Vu cet état des choses, il faut admettre que la série des mss. Gall. Fol. 181, 183-186 a certainement été exécutée chez Sir Nicolas Harris avant l'acquisition par le British Museum. Au feuillet Iir<sup>o</sup> du ms. gall. fol. 183, on repère une note en allemand, indiquant la personne qui a corrigé et révisé la copie sur l'original. Étant donné que le texte de la note porte la date postérieure à celle de l'acquisition du manuscrit par la Königliche Bibliothek (cf. infra), son auteur, dont la signature est *Pfunf*, était sans doute un bibliothécaire berlinois. Il est à noter que le dos du présent exemplaire a été renforcé avec une bande de papier (claire) imprimée en allemand, portant la date de *13. Januar 1851*, et la reliure ne pouvait être exécutée qu'après cette date. Le manuscrit est inscrit au registre des acquisitions du département des manuscrits de la Königliche Bibliothek de Berlin, le 28 février 1854, sous les numéros 3899-3890 (cf. la cote d'acquisition : 3899-3890, au contre-plat initial et 3890, au fol. 18r<sup>o</sup>). Au dos, une pièce de cuir rouge, avec la cote actuelle, estampée

en or : *ms. Gall. fol. 181.* (2r<sup>o</sup>) la même cote, à l'encre noire. (2r<sup>o</sup>) estampille de la Königlische Bibliothek.

I (2r<sup>o</sup>-17v<sup>o</sup>) ANONYME : JOURNAL DE LA GUERRE ALLEMANDE EN 1813. > *Journal de la guerre allemande en 1813* < Août. Mardi le 10. Prague. A minuet (10 à 11) les plenipotentiaires russe et prussien (Anstetten et Humboldt) annoncent l'écheance de leurs plein-pouvoirs. ... - ... Cassel. Czernitscheff arrive devant cette ville dans l'après-midi, prend par assaut une partie de la ville, le G[énéral] Alix capitule après 2 h. de résistance ; il y laisse toute propriété publique et 32 Canons. Le journal date de la période allant du 10 août au 29 septembre 1813. Les événements y sont parfois mentionnés au jour le jour, mais on y trouve aussi des écarts temporels considérables entre deux notes successives. A côté de chaque date, il y a une relation des opérations militaires relatives à différentes villes allemandes. Le texte est inédit.

II (18r<sup>o</sup>-94v<sup>o</sup>) JOURNAL DES OPERATIONS DU CORPS D'ARMÉE RUSSE, SOUS LES ORDRES DU GENERAL DE LANGERON EN SILESIE ET EN LUSACE EN 1813 ADRESSE AU GENERAL BLÜCHER > *Journal détaillé des opérations du Corps d'Armée Russe, sous les ordres du General d'Infanterie C[om]te de Langeron en Silesie et en Lusace dans l'année 1813 adressé à Son Excellence M. le Général Blücher, commandant en chef l'armée combinée Russe et Prussienne de Silesie.* < Le 26 juillet/7 août je reçus l'ordre de son Excellence M[onsieu]r le Gen[éra]l Barclai commandant en chef de toute les armées de rassembler toutes les troupes qui étaient sous mes ordres dans le camp de Schweidnitz. ... - ... De l'autre côté de ces marais vers mark Ranstaldt étoit le corps autrichiens du comte Giulai et à sa droite sur les chemins de Pegau et de Borna la grande armée, le G[énéral] Benningsen s'approchoit de Leipsig par Wurtzen. Le texte contient quelques passages de mémoires du général Alexandre Louis Andrault de Langeron (1763-1831) qui ont été édités (cf. « Mémoires de Langeron, général d'infanterie dans l'armée russe, campagnes de 1812, 1813, 1814 / publiés d'après le manuscrit original, pour la Société d'histoire contemporaine par L. G. F[abry]. ». Paris, Picard, 1902 : ff. 18r<sup>o</sup>-49v<sup>o</sup> (pp. 223-289), ff. 56r<sup>o</sup>-76r<sup>o</sup> (pp. 322-356), ff. 78r<sup>o</sup>-88r<sup>o</sup> (pp. 291-306), ff. 90r<sup>o</sup>-94v<sup>o</sup> (pp. 310-315)). Cependant, le texte du manuscrit et celui de l'édition diffèrent un peu, mais

pas assez pour qu'on puisse remettre en cause leur identité. Les différences sont plus visibles dans le premier fragment (ff. 18r<sup>o</sup>-49v<sup>o</sup>) où les paragraphes entiers de l'édition sont absents dans le manuscrit. À part cela, les deux textes sont presque identiques sauf quelques exceptions. Le texte du manuscrit, contrairement à celui de l'édition, s'adresse littéralement au général Blücher et est coupé à plusieurs reprises (cf. ff. 35 v<sup>o</sup>, 49v<sup>o</sup>, 54v<sup>o</sup>, 65 v<sup>o</sup>, 71v<sup>o</sup>, 73r<sup>o</sup>, 76r<sup>o</sup>, 88 r<sup>o</sup>), par le choix du copiste (?) qui ne se soucie pas de l'ordre chronologique des événements. Aussi est-il probable que l'édition et le présent manuscrit aient comme textes de base des versions différentes. Malheureusement, L.G. Fabry, éditeur des « Mémoires », n'indique pas quel manuscrit lui a servi dans l'élaboration de son édition qui, d'ailleurs, n'est pas une édition critique du texte ; il s'agit sûrement du « manuscrit original ».